

- 811 οἰκεῖος verleiht dem Schmerze des Alten beweglichen Ausdruck 812 Her. wird allmählich hellhörig: μῶν 'doch nicht etwa' ξυμφορὰν τινα 'ein tiefes Leid' ἔφραζε, d. h. ἐβούλετο φρ. 813 statt der erwarteten verneinenden Antwort erfolgt eine abweisende: 'leb' wohl und geh!' 814 greift noch einmal und schärfer auf 778 zurück (ihm entsprechen 828. 1014) 815 ich habe geglaubt, du wüßtest um diese πῆματα; denn sonst würde ich an deiner Ausgelassenheit gar keinen (τι) Anstoß genommen haben 816 'ist's möglich, schlecht hat man an mir gehandelt?' 817—820 unterbrechen die Vers für Vers geführte Wechselrede unerträglich, weitere Gründe für die Unechtheit der Verse sind unschwer zu finden 817 ἐν δέοντι unter Umständen, wo man dich hätte aufnehmen müssen: 'zu gelegener Zeit' 818 κούρην — στολμούς vgl. 427. 822 ἔπειτα δῆτα 'und trotzdem' 823 γάρ: was zu ergänzen? 824 σκέτλιε 'du Armer' (anders 470. 741) 826 ἀλλά: Her. schlägt sich vor die Stirn, ihm wird etwas, das ihm schon vorhin aufgefallen war, mit einem Male klar 827 ἀλλά: er verteidigt sein Verhalten 828 κῆδος 'Leiche' 829 'meinem Gefühle zum Trotz'. 831 'und da', ganz im Volkstone, ein sehr dramatischer Moment: Her. reißt, über sich ergrimmt, sich die Kränze herunter und schleudert sie zu Boden 832 ἀλλά: (das hättest du mir doch sagen müssen), freilich... 834 ποῦ καί: in Her. steigt blitzartig ein Plan auf 835 an dem Wege geradeaus (d. h. nach Norden): es ist eine schon vor Eur. Zeit vielbegangene Straße 836 ξεστόν geglättet, der τύμβος (tumulus) ist also schon 'fertig' ἐκ προαστίου: bist du in der Vorstadt, so wirst du von dort aus erblicken (κατόψη). Der Dichter hat den Kerameikos, den Friedhof Athens, vor Augen. — Der Alte geht durch die Seitentür in den Palast ab, Her. bleibt allein auf der Bühne zurück. Jetzt weiß der Zuschauer, daß die Rettung der Heldin bevorsteht; der ernüchterte Her., was er will, und daß er kann, was er will. 837 Appell an Herz und Hand, an den ganzen Menschen (σε) und an die edle Abkunft 839 Ἠλεκτρονώνη Tochter des Elektryon (vgl. 509) 842 ὑπ. χάριν 'meinen Dank erweisen' 843 μελάμπτερον 'mit schwarzen Flügeln' 844 φυλάσσειν τινά 'jem. auflauern' 845 τύμβον πλησίον, wenn er von den 'blutigen Opfern' (προσφάγματα) trinkt 846 λοχαίας ἐξ. ἔ. 'aus dem Hinterhalte' 847 μάροπτω 'zu fassen kriegen' 849 μογοῦντα πλεῦρα 'die Hüften zerbläut'.